

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Direction de la Coopération et des
Échanges Interuniversitaires

Sous-direction de la Coopération Bilatérale

N° : 226 / D.C.E.I.U/S.D.C.B /2017

Alger, le

17 JUIL. 2017

**À Messieurs
Les Présidents des Conférences Régionales
des Universités**

- **Objet : A/S Coopération Algéro-Japonaise**
Formulaires de demande de coopération technique avec le Japon
P/J : Quinze (15)

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint, les formulaires de demande de coopération technique avec le Japon.

Je vous saurais gré des dispositions que vous voudriez bien prendre en vue d'en assurer une large diffusion auprès des établissements universitaires.

عن الوزير وتفويض منه
مدير التعاون والتبادل ما بين الجامعات
إمضاء: سعيداني أرزكي



TECHNICAL COOPERATION BY THE GOVERNMENT OF JAPAN PROPOSAL

The Government of _____ hereby proposes the dispatch of a senior volunteer in the field of _____ to the Government of Japan.

Notes - The careful completion of this proposal form will avoid much reference back and lead to speedier action.

1. Background Information.

This section should show as precisely as possible the general nature of the project for which the senior volunteer required, stating whether it comes within the Government's development programme. It is important to indicate whether the project is a new enterprise or whether it was started previously. In the latter case, any assistance received under other technical cooperation programmes (e.g. under United Nations auspices) should be stated. With regard to industrial enterprises, some impression of the size is important and the output and number of workers to be employed are useful indications. Their type of process, make and age of industrial or scientific equipment with which the senior volunteer will be concerned should be specified. In the case of academic establishments, it is an advantage to know the number of annual intake of students, their level of attainment, numbers and status of existing staff and details of any research facilities and the level of research being undertaken (Copies of brochures, annual reports, financial statements, calendars, syllabus of institution etc. should be attached where applicable)..

2. Specification for the post*

(a) post title

(b) duties for which the senior volunteer will be responsible These should preferably be listed, and it is important to give as much detail as possible

(c) authority to whom senior volunteer will be responsible

* It is essential that full particulars should be given. If the space provided is inadequate, they should be given on a separate sheet.

技術協力協定締結国用
Form S1

2. Specification for the post (Cont'd) (d) qualification and experience required and approximate age limits (e) number of personal required	
3. In the case of continuous projects, give name and particulars of understudy or counterpart who is to work with the senior volunteer	
4. Terms and conditions of appointment: (a) duration (b) actual place of employment, nearest town and post office (c) if living accommodation to be provided, state whether furnished or unfurnished, and whether suitable for married person with family ① daily allowance for food if accommodation only provided ② daily rate for accommodation and food if neither are provided in kind (d) daily and nightly rates of subsistence payable when away from base on duty (e) are costs of internal travel paid or car provided? (f) what leave arrangements are suggested? (g) extent to which free hospital and medical treatment is to be provided for the senior volunteer and his/her accompanying dependents, if any (h) shall the senior volunteer be exempted from the payment of income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any allowances to be remitted from overseas? (i) ① shall the senior volunteer be exempted from the payment of customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with the importation of equipment, machinery, materials and medical supplies as well as personal and household effects belonging to the senior volunteer and his/her family, including one refrigerator, one sewing machine, one radio and other electrical appliances?	As referred to in the Agreement on Technical Cooperation between the Government of _____ and the Government of Japan. As referred to in the Agreement on Technical Cooperation between the Government of _____ and the Government of Japan.

4. Terms and conditions of appointment: (Cont'd) (i) ② in case a car is not provided to the senior volunteer by the host government, shall the senior volunteer be exempted from the payment of customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with the importation of a car? (j) does host government undertake to indemnify senior volunteer in respect of damages awarded against him/her for actions performed in the course of his/her official duties? (k) approximate date on which the senior volunteer is required to arrive in receiving country (l) any other information	As referred to in the Agreement on Technical Cooperation between the Government of _____ and the Government of Japan. As referred to in the Agreement on Technical Cooperation between the Government of _____ and the Government of Japan.
5. Previous steps, if any, to fill the post: if any previous attempt has been made to fill the post from any external source (UN, Specialized Agency or other) please indicate: (a) to whom application was addressed, with date (b) result or present stage of negotiations (c) are other volunteers or experts working in this area in associated projects or have there been experts working in this field previously? If so, are any reports by these volunteers or experts available?	
6. Correspondence: Name, postal and telegraphic address of official to whom correspondence regarding this application should be forwarded	

Signed _____

Name _____

Date _____

On behalf of the Government of _____

(Sheet 2-1.)

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S TECHNICAL COOPERATION

1. **Date of Entry:** Day _____ Month _____ Year _____
2. **Applicant:** The Government of _____
3. **Technical Cooperation (T/C) Title:** _____
4. **Type of the T/C** ※Select only one scheme.
- ☐ Technical Cooperation Project / Technical Cooperation for Development Planning
- ☐ Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development (SATREPS)
- ☐ Individual Expert ☐ Individual Training
5. **Contact Point (Implementing Agency):** _____
- Address: _____
- Contact Person: _____
- Tel. No.: _____ Fax No. _____
- E-Mail: _____

6. **Background of the T/C**

(Current conditions of the sector, Government's development policy for the sector, Issues and problems to be solved, Existing development activities in the sector, the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program, etc.)

7. **Outline of the T/C**

(1) Overall Goal

(Long-term objective)

(2) T/C Purpose

(Objective expected to be achieved by the end of the project period. Elaborate with quantitative indicators if possible)

(3) Outputs

(Objectives to be realized by the "T/C Activities" in order to achieve the "T/C Purpose")

(4) T/C Site

(In case there is any particular candidate site, please give specifics such as the name of the target area for the T/C and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site.)

(5) T/C Activities

(Specific actions intended to produce each "Output" of T/C by effective use of the "Input".)

(6) Input from the Recipient Government

(Counterpart personnel (identify the name and position of the Project manager), support staff, office space, running expenses, vehicles, equipment, etc.)

(7) Input from the Japanese Government

(Number and qualification of Japanese experts/consultants, contents of training (in Japan and in-country) courses, seminars and workshops, equipment, etc.)

8. Implementation Schedule

Month _____ Year _____ ~ Month _____ Year _____

9. Description of an Implementing Agency

(Budget allocated to the Agency, Number of Staff of the Agency, Department/division in charge of the T/C, etc.)

10. Related Information**(1) Prospects of further plans and actions/ Expected funding resources for the Project:**

(If implementing agency plans to take some (future) actions in connection with this proposed project, please describe the concrete plans/action and enter the funding sources for the plans and actions.)

(2) Activities in the same sector of other donor agencies, the recipient government and NGOs and others:

(Please pay particular attention to the following items:

- Whether you have requested the same project to other donors or not.*
 - Whether any other donor has already started a similar project in the target area or not.*
 - Presence/absence of cooperation results or plans by third-countries or international agencies for similar projects.*
 - In the case that a project was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this project/study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.*
 - Whether there are existing projects/studies regarding this requested project/ study or not.*
- (Enter the time/period, content and concerned agencies of the existing studies.)*

11. Global Issues (Gender, Poverty, Climate change, etc.)

(Any relevant information of the project from global issues (gender, poverty, climate change, etc.) perspective.)

12. Environmental and Social Considerations

(In case of Technical Cooperation Project (including SATREPS) / Technical Cooperation for Development Planning, please fill in the attached screening format.)

(Note) If JICA considers that the environmental and social considerations are required to the T/C, the applicants agree on JICA's information disclosure of the T/C for public

hearing in accordance with JICA guidelines for environmental and social considerations as stated in Question 11 of the attached Screening Format.

13. Others

--

Signed: _____

Title: _____

On behalf of the Government of _____

Date: _____

Additional Form for Expert

※If the applicants select the Individual Expert in 4. , this form needs to be filled out.

1. Type of Assignment

(New / Extension / Successor)

If this type is “Extension” or “Successor”, please show whose extension or successor it is.

2. Qualifications and Experience required

(1) Age Limit

(2) Educational Background
(Doctor / Master / Bachelor)

(3) Practical Experience on Related Field

(4) Language
(Name / Level)

(5) Other Qualification and Experience

Additional Form for SATREPS

※If the applicants select the SATREPS in 4. , please fill out this form.

1. Japanese Partner of SATREPS

(1) Research Institutions: _____

(2) Principal Investigator of Japanese side: _____

(3) Other Researchers: _____

2. Institutional profile

(1) Research Institutions: _____

(2) Principal Investigator: _____

(3) Previous international joint research projects related this SATREPS (Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years.

(Title of the project)	(Name of the agency)	(Year)

(4) Current research projects related this SATREPS (Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years)

(Title of the project)	(Name of the agency)	(Year)

3. List of available equipment for the proposed research

(Name of equipment)	(Specification /type and performance)	Exclusive/ Joint Use	(FY of Installation)

Screening Format (Environmental and Social Considerations)

Please write "to be advised (TBA)" when the details of a project are yet to be determined.

Question 1: Address of project site

Question 2: Scale and contents of the project (approximate area, facilities area, production, electricity generated, etc.)

2-1. Project profile (scale and contents)

2-2. How was the necessity of the project confirmed?

Is the project consistent with the higher program/policy?

☐ YES: Please describe the higher program/policy.

(

)

☐ NO

2-3. Did the proponent consider alternatives before this request?

☐ YES: Please describe outline of the alternatives

(

)

☐ NO

2-4. Did the proponent implement meetings with the related stakeholders before this request?

☐ Implemented ☐ Not implemented

If implemented, please mark the following stakeholders.

☐ Administrative body

☐ Local residents

☐ NGO

☐ Others (

)

Question 3:

Is the project a new one or an ongoing one? In the case of an ongoing project, have you received strong complaints or other comments from local residents?

☐ New ☐ Ongoing (with complaints) ☐ Ongoing (without complaints)

☐ Other

(

)

Question 4:

Is an Environmental Impact Assessment (EIA), including an Initial Environmental Examination (IEE) Is, required for the project according to a law or guidelines of a host country? If yes, is EIA implemented or planned? If necessary, please fill in the reason why EIA is required.

☐Necessity (☐Implemented ☐Ongoing/planning)

(Reason why EIA is required:)

☐Not necessary

☐Other (please explain)

Question 5:

In the case that steps were taken for an EIA, was the EIA approved by the relevant laws of the host country? If yes, please note the date of approval and the competent authority.

☐ Approved without a supplementary condition	☐ Approved with a supplementary condition	☐ Under appraisal
---	--	--

(Date of approval: Competent authority:)

☐Under implementation

☐Appraisal process not yet started

☐Other ()

Question 6:

If the project requires a certificate regarding the environment and society other than an EIA, please indicate the title of said certificate. Was it approved?

☐Already certified

Title of the certificate: ()

☐Requires a certificate but not yet approved

☐Not required

☐Other ()

Question 7:

Are any of the following areas present either inside or surrounding the project site?

☐Yes ☐No

If yes, please mark the corresponding items.

☐National parks, protection areas designated by the government (coastline, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage)

- ☐ Primeval forests, tropical natural forests
- ☐ Ecologically important habitats (coral reefs, mangrove wetlands, tidal flats, etc.)
- ☐ Habitats of endangered species for which protection is required under local laws and/or international treaties
- ☐ Areas that run the risk of a large scale increase in soil salinity or soil erosion
- ☐ Remarkable desertification areas
- ☐ Areas with special values from an archaeological, historical, and/or cultural points of view
- ☐ Habitats of minorities, indigenous people, or nomadic people with a traditional lifestyle, or areas with special social value

Question 8:

Does the project include any of the following items?

☐ Yes ☐ No

If yes, please mark the appropriate items.

- ☐ Involuntary resettlement (scale: households persons)
- ☐ Groundwater pumping (scale: m³/year)
- ☐ Land reclamation, land development, and/or land-clearing (scale: hectors)
- ☐ Logging (scale: hectors)

Question 9:

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- ☐ Air pollution
- ☐ Water pollution
- ☐ Soil pollution
- ☐ Waste
- ☐ Noise and vibrations
- ☐ Ground subsidence
- ☐ Offensive odors
- ☐ Geographical features
- ☐ Bottom sediment
- ☐ Biota and ecosystems
- ☐ Water usage
- ☐ Accidents
- ☐ Global warming

- ☐ Involuntary resettlement
- ☐ Local economies, such as employment, livelihood, etc.
- ☐ Land use and utilization of local resources
- ☐ Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions
- ☐ Existing social infrastructures and services
- ☐ Poor, indigenous, or ethnic people
- ☐ Misdistribution of benefits and damages
- ☐ Local conflicts of interest
- ☐ Gender
- ☐ Children's rights
- ☐ Cultural heritage
- ☐ Infectious diseases such as HIV/AIDS
- ☐ Other ()

Outline of related impact:

[

]

Question 10:

In the case of a loan project such as a two-step loan or a sector loan, can sub-projects be specified at the present time?

☐ Yes ☐ No

Question 11:

Regarding information disclosure and meetings with stakeholders, if JICA's environmental and social considerations are required, does the proponent agree to information disclosure and meetings with stakeholders through these guidelines?

☐ Yes ☐ No

Needs Survey Guidance for Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development (SATREPS)

1. Outline of the Program

In recent years global issues that cannot be resolved by one country or region alone have been on the rise around the world, including global warming, energy and biological resource issues, the spread of infectious diseases, and the occurrence of natural disasters.

In FY2008, Japan launched a program called “Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development(SATREPS)” as a framework for international cooperation that strives to resolve these global issues. Based upon the needs of and requests by recipient countries, this program aspires to promote international joint research between research institutions in Japan and those in recipient countries in order to obtain new knowledge that is conducive to resolving global issues. It also aims to ensure capacity building of research institutions in developing countries.

2. Details of the Program

(1) Objective

This program is designed to promote international joint research in which both Japanese research institutions and those of recipient countries work together based upon the social needs in recipient countries. Its aims are to obtain new knowledge and to utilize research outcomes to the benefit of the society with a view to resolving global issues such as the environment and energy, biological resources, disaster prevention, and infectious diseases. In conjunction with this, it also aspires to improve the development of human resources and research capabilities in recipient countries by conducting joint research.

(2) Roles of JST/AMED and JICA

SATREPS is carried out through the collaboration of four Japanese institutions: the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and JICA, as well as the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) and the Japan Science and Technology Agency (JST) / the Japan Agency for Medical Research and Development (AMED).

JICA provides technical cooperation for recipient countries that are targeted for projects. JST and AMED provide supports to Japanese research institutions for research costs outside of the targeted countries, including within Japan (information including the project scheme is found in Figure 1). AMED takes care of research projects in the field of infectious diseases. The other fields of research are taken care of by JST.